



نظرة عامة

ويجب إتمام كل إجراءات الفحص والاختبار اتمامًا صحيحًا من خلال الأشخاص المؤهلين والمرخص لهم بذلك كما يجب توخي الدقة عند استكمال أية إجراءات اعتماد أو استخراج شهادات.

ويجب ألا يقتصر امتثالكم على قوانين الصحة والسلامة والقوانين البيئية واللوائح والأوامر المطبقة فحسب، وإنما يمتد لأداء عملياتكم بالطريقة التي تحمي البيئة، وتقلل من النفايات والانبعاثات واستهلاك الطاقة، واستخدام أية مواد مثيرة للقلق كما يجب عليكم التأكد من توفير بيانات عمل آمنة تلتزم بالمعايير الصحية للعاملين لديكم أو المدعويين للعمل في مواقعكم.

المنافسة على المزايا والالتزام بالقواعد

يجب أن تتم المنافسة بشكلٍ صارمٍ على أساس مزايا المنتجات والخدمات التي تقدمونها.

ويجب ألا تقدموا الرشاوى بأي مبلغ لأي شخص أو في أي مكان أو لأي سببٍ كان، سواء نيابةً عن الشركة أو نيابةً عنكم أو عن آخرين. وبالتالي، يجب عليكم ألا تعرضوا أي شيء له قيمة (بما في ذلك هدايا العمل أو أي من المجاملات الأخرى) أو تعدوا بإعطائه أو تسمحوا به أو تقدموه بشكلٍ مباشرٍ أو غير مباشرٍ بغرض التأثير على أي شخص أو استمالته للتخلي عن أداء واجباته وتقديم ميزة غير مشروعة للشركة أو إليكم أو لآخرين (بما في ذلك: عملاء الشركة أو موظفيها أو موردي الفئات العليا أو الفرعية)، ويشمل ذلك بالطبع الدفعات التسهيلية (مثل: مدفوعات تسريع الأداء الحكومي أو ضمان أداء إجراء ما مثل الحصول على تأشيرة أو التخليص الجمركي).

ويجب عليكم عدم الاشتراك في أية أنشطة مناهضة للمنافسة لأي سببٍ من الأسباب، سواء نيابةً عن الشركة أو نيابةً عنكم أو عن آخرين. وبالتالي، يجب عدم التلاعب بالأسعار على الإطلاق أو تحديد أسعار أو تخصيص عملاء أو أسواق محددة، أو تبادل أية معلومات تنافسية حساسة للشركة أو لكم (مثل: السعر والتكلفة والمخرجات وما إلى ذلك) مع منافسي الشركة أو منافسيكم كما يجب عليكم أيضًا الامتناع عن استغلال سلطتكم في السوق عن طريق رفض التعامل مع أحد العملاء، أو الانخراط في ممارسات التسعير المفترسة أو التمييزية أو تكييف البيع أو تقديم منتج أو خدمة معينة مع منتج أو خدمة أخرى أو القيام بإجراءات تعسفية مماثلة، سواء كان ذلك لمصلحتكم أو لصالح الغير.

ويجب عليكم أيضًا عدم الانخراط في ممارسات السوق الأخرى المضللة أو غير العادلة، سواء بالنيابة عن الشركة، أو نيابةً عنكم أو عن آخرين. ووفقًا لذلك، يجب عليكم عدم تشويه أي من منتجات الشركة أو خدماتها، أو منتجاتكم أو خدماتكم أو منتجاتكم أو خدمات الغير. وبالمثل، يجب عليكم عدم تشويه سمعة منافسي الشركة أو منافسيكم، أو منتجاتهم أو خدماتهم.

تلتزم شركة يونايتد تكنولوجيز (UTC)، وجميع أقسامها ووحدات أعمالها وفروعها (والتي يُشار إليها جميعًا بالشركة)، بأعلى معايير الأخلاق والسلوك المهني حيث يجب على العاملين في الشركة، وكما ورد في مدونة قواعد السلوك، الامتثال الكامل للقانون، والوفاء بالتزاماتهم، والإخلاص في العمل، وإعلاء قيم الشركة والسعي لخدمة مصالحها، والتواصل بشفاافية وفعالية، وتحمل المسؤولية تجاه ما يقومون به من أفعال.

ولا شك في أن الموردين الذين نتعامل معهم يشكلون عنصرًا أساسيًا في نجاحنا من أجل توفير أفضل الخدمات والمنتجات بطريقةٍ مسؤولةٍ، لذا نطلب منهم الحرص على الوفاء بتوقعاتنا تجاههم من حسن أخلاق وامتثال للقوانين والسياسات.

وتُحدد مدونة قواعد سلوك الموردين الحالية ("المدونة") توقعاتنا بشأن كل من موردي المنتجات والخدمات كما تتفق مع توقعاتنا بشأن مديري الشركة ومسؤوليها وموظفيها وممثليها، وتفهم الشركة بل وتتوقع أن يكون لدى موردي المنتجات والخدمات قوانينهم الداخلية الخاصة بالأخلاق والسلوك. ومن ثم فإن هذه المدونة لا تُعد قائمةً شاملةً لكافة المتطلبات الأخلاقية وسلوك العمل الواجب على الموردين اتباعها.

ويتحمل الموردون مسؤولية التأكد من أن مديريهم ومسؤوليهم وموظفيهم وممثليهم وشركائهم في الأعمال على دراية بما ورد في هذه المدونة وعلى استعداد كامل للامتثال لها.

تنويه عام: لا يُفصّل من التوقعات المنصوص عليها في هذه المدونة أن تتعارض مع أي من البنود والشروط الواردة في عقودكم المبرمة مع الشركة أو تعديل أي منها حيث يتعين عليكم التقيّد بشروط العقد إذا كانت أكثر تقييدًا من هذه المدونة -فعلى سبيل المثال: يكون على الموردين الذين يقدمون الدعم لعقود الحكومة الأمريكية التقيّد بكل من البنود FAR 52.203-13، ومدونة قواعد سلوك المقاول معًا.

الامتثال للقوانين

يجب عليكم الامتثال الكامل لجميع القوانين واللوائح السارية على سير أعمالكم وعلاقتكم مع الشركة كحد أدنى للامتثال.

الجودة والصحة البيئية والسلامة

يجب وضع سلامة وصحة موظفيكم وعملائكم في الاعتبار الأول عند تصميم منتجاتكم وخدماتكم وإنتاجها وتسليمها، ولذلك يجب أن يكون لديكم إجراءات للتأكد من الجودة للكشف عن أية عيوب، وإبلاغ الشركة بها، وإصلاحها من أجل ضمان تسليم المنتجات والخدمات، بما يتفق مع معايير الجودة المتعاقد عليها والمتطلبات القانونية والتنظيمية ويتخطاها.



دقة السجلات والوثائق المقدمة

يجب عليكم إمسك الدفاتر والسجلات التي تعكس بدقة جميع المعاملات التي تتعلق بالشركة حتى تاريخه كما يجب أن تكون كل الوثائق المقدمة للشركة وعملاتها وسلطاتها التنظيمية دقيقة وكاملة، ويتعين عليكم عدم القيام بأي إدراج في دفاتركم وسجلاتكم أو شطب أو إخفاء أو تدمير أي وثيقة لتشويه أي حقيقة أو ظرف أو معاملة تتعلق بالشركة.

عدم التمييز

يجب عليكم معاملة جميع موظفيكم وشركاء أعمالكم الحاليين والمرتبين على حدٍ سواء على أساس الجدارة والاستحقاق والعوامل الأخرى التي تتعلق بمصالح العمل القانونية دون النظر إلى عرقه أو دينه أو لونه أو عمره أو جنسه أو هويته الجنسية أو توجهه الجنسي أو موطنه أو حالته الاجتماعية أو العسكرية أو الإعاقة.

عمالة الأطفال

يجب التأكد من عدم استخدام الأطفال في أداء أعمالكم، سواء كان الأمر يتعلق بأعمال الشركة أم لا علمًا بأن مصطلح "طفل" يُشير إلى أي شخص تحت السن القانوني للتوظيف في المكان الذي يتم فيه أداء العمل.

الإتجار بالبشر

يجب عليكم الامتثال للقوانين واللوائح التي تحظر الإتجار بالبشر كما يجب عليكم عدم الانخراط في استخدام العمالة القسرية أو السخرة أو العمل بالسخرة أو عمل السجن القسري أو الاسترقاق أو الاتجار بالأشخاص.

البلاغات المجهولة والبلاغات عن سوء الأداء

نتوقع منكم أن تمنحوا موظفيكم وشركائكم في العمل قنوات ملائمة للإبلاغ عن المشاكل أو الأمور القانونية أو الأخلاقية بما في ذلك وعلى سبيل المثال وليس الحصر: الإبلاغ عن أية مخالفات لهذه المدونة من جانبكم أو من جانب شركائكم في العمل دون الخوف من الانتقام، على أن يشمل ذلك فرص للإبلاغ دون الكشف عن الهوية.

ونتوقع منكم أن تقوموا بإبلاغ الشركة على الفور في حالة علمكم بوجود أي سوء سلوك يتعلق بأعمال الشركة ويقوم به أي من العاملين في الشركة أو العاملين لديكم أو أي من العاملين لدى شركائكم حيث يمكنكم الاتصال بإدارة الأخلاق والامتثال العالمي في الشركة عن طريق البريد الإلكتروني: hpo@corp.hq.utc.com أو يمكنكم الاتصال بالشركة دون الإدلاء عن هويتكم من خلال برنامج التظلمات، ويمكنكم الحصول على تفاصيل بشأن هذا البرنامج من خلال الرابط التالي: <http://www.utc.com/Our-Company/Ethics-And-Compliance/Pages/Ombudsman-DIALOG.aspx>

تضارب المصالح

يجب عليكم تجنب جميع أنواع تضارب المصالح أو المواقف الأخرى المشابهة والتي قد تبدو على أنها تضارب في المصالح عند تعاملكم مع الشركة كما يتعين عليكم إبلاغ الشركة بأي حالات قد تنطوي على وجود تضارب حقيقي أو قد يبدو بين مصالحكم ومصالح الشركة مثل الحالات التي قد يكون فيها أحد العاملين لديكم (أو أحد أقاربه) على صلة قرابة مع أحد العاملين في الشركة ويمكنه اتخاذ قرارات تؤثر على مصالحكم، أو إذا كان أحد العاملين في الشركة يمتلك حصة من أعمالكم أو له مصلحة مالية فيها.

الامتثال لقواعد التجارة الدولية

يجب عليكم مراعاة الامتثال الصارم للقوانين واللوائح الحاكمة والمطبقة عند أداء أعمالكم: (أ) تصدير البضائع والبيانات الفنية والبرامج والخدمات أو إعادة تصديرها أو إعادة نقلها؛ (ب) استيراد البضائع؛ (ج) العقوبات الاقتصادية والحظر؛ (د) متطلبات مناهضة المقاطعة الأمريكية.

المشتريات الحكومية

يجب عليكم الحرص وبشكل خاص على الامتثال للقواعد الخاصة الأخرى التي تنطبق على إجراءات التعاقد مع الحكومة الأمريكية حيث يجب عليكم إذا كنتم ممن يدعمون أحد عقود الشركة مع الحكومة الأمريكية اتباع قواعد الحكومة الأمريكية بشأن المنافسة العادلة والالتزام بالقيود المفروضة والتي تنطبق على موظفي الحكومة الأمريكية (مثل: تلقي الهدايا والتوظيف)، وتقديم المنتجات والخدمات التي تتوافق مع المواصفات والقوانين واللوائح، والتمسك بمتطلبات الحكومة بشأن المحاسبة والتسعير، والمطالبة بالتكاليف المسموح بها فقط، وضمان دقة البيانات المقدمة والامتثال لجميع متطلبات الحكومة الأمريكية الأخرى المعمول بها في جميع الأوقات.

حماية المعلومات

يجب عليكم احترام حقوق الملكية القانونية وحقوق الملكية الفكرية للشركة والأخرين، ومن ثم يجب عليكم اتخاذ إجراءات العناية الواجبة لحماية المعلومات الحساسة وعدم استخدام المعلومات في أي غرض آخر غير أغراض العمل الذي جاءت من أجله، إلا إذا سمح لكم مالِك المعلومات بذلك.



سيقومون بتوفير معلومات إضافية للشركة عند طلبها مع الوثائق التي تثبت امتثالهم.

في حالة وجود أي مخالفات، يكون عليكم التعاون بشكل كامل مع أي تحقيق ذي صلة تُجريه الشركة وكذلك التأكد من أن شركاءكم في العمل يتعاونون تعاوناً كاملاً معها إذا كان هذا التحقيق ينطوي على أدائهم.

يجب عليكم (أنتم وشركاؤكم في العمل) تصحيح أي مخالفات يتم تحديدها خلال التقييم، ولا تتحمل الشركة أي مسؤولية لمراقبة الامتثال لهذه المدونة أو ضمان ذلك، وتقررون وتوافقون على أنكم وحدكم المسؤولون عن الامتثال الكامل لهذه المدونة من جانب مديرينكم ومسؤوليكم وموظفيكم وممثليكم وشركائكم في العمل.

إذا كان لديكم أية أسئلة أو استفسارات بشأن هذه المدونة، بما في ذلك إمكانية تطبيقها على بعض الحالات وفيما يتعلق بأداء شركتكم للعمل للشركة أو أي إخفاقات متوقعة منكم في الوفاء بهذه التوقعات في أداء العمل للشركة، فيرجى الاتصال بإدارة الأخلاق والامتثال العالمي بالشركة من خلال البريد الإلكتروني: eco@corphq.utc.com كما يمكنكم الاتصال بالشركة دون الإدلاء عن هويتكم من خلال برنامج التظلمات ويمكنكم الحصول على المزيد من التفاصيل بشأن هذا البرنامج من خلال الرابط التالي: <http://www.utc.com/Our-Company/Ethics-And-Compliance/Pages/Ombudsman-DIALOG.aspx>

للأسئلة أو الاستفسارات عن المدونة:

يمكنكم التواصل مع إدارة الأخلاق والامتثال العالمي بالشركة على البريد الإلكتروني: eco@corphq.utc.com أو الاتصال بالشركة دون الإدلاء عن الهوية من خلال برنامج التظلمات.

ويجب عليكم التحقق من أي بلاغ بشأن أمور أو مسائل قانونية أو أخلاقية على الفور.

برنامج الأخلاق والامتثال

يجب أن يكون لديكم أنظمة إدارة وأدوات وعمليات تتناسب مع حجم وطبيعة عملكم وتعمل على (أ) ضمان الامتثال للقوانين واللوائح والبنود المنصوص عليها في هذه المدونة؛ (ب) تعزيز الوعي والالتزام بالممارسات التجارية الأخلاقية، بما في ذلك وعلى سبيل المثال لا الحصر، التوقعات المنصوص عليها في هذه المدونة؛ (ج) تسهيل عملية اكتشاف أية مخالفات والتحقيق فيها والكشف عنها للشركة أو أي جهة أخرى (حسب الحاجة) في الوقت السليم وتنفيذ الإجراءات التصحيحية لانتهاكات القانون أو اللوائح أو التوقعات المنصوص عليها في هذه المدونة؛ (د) تدريب موظفيكم على متطلبات الامتثال، بما في ذلك التوقعات المنصوص عليها في هذه المدونة.

شركاؤكم في العمل

إذا كان عقدكم المبرم مع الشركة يمنعكم من تعيين التزاماتكم أو تفويضها أو التعاقد على أدائها من الباطن، فإننا نتوقع منكم الامتثال الكامل لهذا المنع.

أما إذا كان عقدكم المبرم مع الشركة يسمح لكم بتعيين التزاماتكم أو تفويضها أو التعاقد على أدائها من الباطن أو الحصول على منتجات أو خدمات من الآخرين يتم تضمينها في المنتجات أو الخدمات التي تحصل عليها الشركة منكم، فإننا نتوقع منكم توخي الحرص في اختيار شركائكم في العمل وإخضاعهم لإجراءات العناية الواجبة والفحص والرقابة لمنع أي سوء أخلاق أو الكشف عنه، ويتعين عليكم اتباع المبادئ الموضحة في هذه المدونة بشأن هؤلاء الشركاء حيث ستكونون أنتم المسؤولين أمامنا عن التزامهم وامتثالهم.

الامتثال للمدونة

ستسمحون للشركة أو ممثليها أو كليهما معاً بتقييم مدى امتثالكم للتوقعات الواردة في هذه المدونة عند أداء الأعمال للشركة، ويشمل ذلك الفحص الميداني للمنشآت والإطلاع على الدفاتر والسجلات والوثائق الأخرى ذات الصلة كما يجب عليكم توفير معلومات إضافية للشركة عند طلبها مع الوثائق التي تثبت امتثالكم.

ويجب التأكد من أن الشركة لها الحق في تقييم امتثال شركائكم في العمل للتوقعات الواردة في هذه المدونة عند أداء الأعمال للشركة، ويشمل ذلك الفحص الميداني للمنشآت والإطلاع على الدفاتر والسجلات والوثائق الأخرى ذات الصلة كما يجب عليكم التأكيد على أن شركائكم في العمل